

Partijiet fil-proċedura kriminali prinċipali

Otto Sjöberg (C-447/08), Anders Gerdin (C-448/08)

Suġġett

Talbiet għal deċiżjoni preliminari — Svea hovrätt — Interpretazzjoni tal-Artikoli 12, 43, 49 u 54 KE — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tipprojbixxi, permezz ta' sanzjonijiet kriminali, il-kummerċjalizzazzjoni u l-partecipazzjoni f'lotterija fil-każ biss fejn din tiġi organizzata fi Stat Membru ieħor

Dispożittiv

- (1) L-Artikolu 49 KE għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jipprekludix leġiżlazzjoni ta' Stat Membru, bħal dik fil-kawża inkwistjoni, li tipprojbixxi r-reklamar lir-residenti ta' dan l-Istat tal-logħob tal-ażżard organizzat fi Stati Membri oħra għal skopijiet ta' lukru minn operaturi privati.
- (2) L-Artikolu 49 KE għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi leġiżlazzjoni ta' Stat Membru li tissuġġetta l-logħob tal-ażżard għal sistema ta' drittijiet esklużivi u li ttipprovi li l-promozzjoni ta' dan il-logħob organizzat fi Stat Membru ieħor hija punibbli b'sanzjonijiet iktar severi mill-promozzjoni ta' tali logħob operat fit-territorju nazzjonali mingħajr awtorizzazzjoni. Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tevalwa jekk dan huwiex il-każ tal-leġiżlazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kawża prinċipali.

(¹) ĠU C 327, 20.12.2008

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-1 ta' Lulju 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Helsingin käräjäoikeus — il-Finlandja) — Sanna Maria Parviainen vs Finnair Oyj

(Kawża C-471/08) (¹)

(“Politika soċjali — Direttiva 92/85/KEE — Protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol għall-haddiema nisa tqal u haddiema li welldu reċentement, jew li qed iredgħu — Artikoli 5(2) u 11(1) — Haddiema ttrasferita provvizorjament lejn post tax-xogħol ieħor matul it-tqala tagħha — Trasferiment minhabba riskju għas-sigurtà tagħha jew għal saħħitha u għal dik tat-tarbija tagħha — Hlas inferjuri għall-hlas medju rċevut qabel dan it-trasferiment — Hlas preċedenti kompost minn salarju bażiku u minn varji allowances — Kalkolu tas-salarju li għalih għandha dritt il-haddiema tqala matul il-perijodu tat-trasferiment provvizorju tagħha”)

(2010/C 234/13)

Lingwa tal-kawża: il-Finlandiż

Qorti tar-rinviju

Helsingin käräjäoikeus

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Sanna Maria Parviainen

Konvenuta: Finnair Oyj

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Helsingin käräjäoikeus — Interpretazzjoni tal-Artikolu 11(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/85/KEE, tad-19 ta' Ottubru 1992, dwar l-introduzzjoni ta' mizuri biex jinkoraġġixxu t-titjib fis-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol għall-haddiema nisa tqal u haddiema li welldu reċentement, jew li qed iredgħu (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 2, p. 110) — Air hostess, li hadmet bhala purser, ittrasferita minhabba t-tqala tagħha lejn post tax-xogħol fuq l-art imhallas inqas mill-post tax-xogħol li kienet tokkupa qabel it-trasferiment — Żamma ta' remunerazzjoni ekwivalenti għar-remunerazzjoni li kienet tircievi qabel it-trasferiment

Dispożittiv

L-Artikolu 11(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/85/KEE, tad-19 ta' Ottubru 1992, dwar l-introduzzjoni ta' mizuri biex jinkoraġġixxu t-titjib fis-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol għall-haddiema nisa tqal u haddiema li welldu reċentement, jew li qed iredgħu (l-għaxar Direttiva partikolari fis-sens tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE), għandu jiġi interpretat fis-sens li haddiema tqala li, skont l-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 92/85, giet ittrasferita provvizorjament minhabba t-tqala tagħha lejn post tax-xogħol fejn tagħmel xogħol differenti minn dak li kienet twettaq qabel dan it-trasferiment, ma għandhiex dritt għal paga li hija ekwivalenti għall-paga medja li kienet tircievi qabel l-imsemmi trasferiment. Minbarra ż-żamma tas-salarju bażiku tagħha, tali haddiema għandha d-dritt, skont l-imsemmi Artikolu 11(1), għall-elementi tal-paga jew għall-allowances relatati mal-istatus professjonali tagħha, bħall-allowances relatati mal-kwalità tagħha ta' superjur ġerarkiku, mal-anzjanità tagħha u mal-kwalifiki professjonali tagħha. Ghalkemm l-Artikolu 11(1) tad-Direttiva 92/85 ma jipprekludix l-użu ta' metodu ta' kalkolu tal-paga li għandha tithallas lil tali haddiema bbażat fuq il-valur medju tal-allowances marbuta mal-kundizzjonijiet tax-xogħol tal-ekwipaġġ tal-kabina kollu li jaqa' taht l-istess skala ta' salarju matul perijodu determinat ta' riferiment, in-nuqqas ta' tehid inkunsiderazzjoni tal-imsemmija elementi tal-paga jew tal-imsemmija allowances għandu jiġi kkunsidrat bhala li jmur kontra din id-dispożizzjoni.

(¹) ĠU C 19, 24.01.2009.